



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
THIS PROCUREMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT.

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Informatics Professional Services Division / Division  
des services professionnels en informatique  
11 Laurier St., / 11, rue Laurier  
4C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TBIPS-Quality Assurance Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> B8926-170506/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> B8926-170506	<b>Date</b> 2017-10-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZM-380-31867	
<b>File No. - N° de dossier</b> 380zm.B8926-170506	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-11-07</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cook, Gail	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 380zm
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-4882 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-1156
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
B8926-170506/A

Amd. No. - N° de la modif.  
003

Buyer ID - Id de l'acheteur  
380zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
B8926-170506

File No. - N° du dossier  
380zmB8926-170506

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## MODIFICATION N° 003

La présente modification vise à modifier la demande de propositions et à répondre aux questions des soumissionnaires.

### MODIFICATIONS À LA DP

#### 1. À la Pièce jointe 4.2 - Critères techniques cotés, numéro 2.1 P.11 Conseiller en assurance de la qualité/analyste, niveau 2, CTC8 :

Supprimer :

CTC8	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft.
------	--

Insérer :

CTC8	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft, et/ou IBM Rational ClearQuest, et/ou HP Quality Center.
------	--

#### 2. À la Pièce jointe 4.2 - Critères techniques cotés, numéro 2.2 P.11 Conseiller en assurance de la qualité/analyste, niveau 3, CTC15 :

Supprimer :

CTC15	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft.
-------	--

Insérer :

CTC15	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft, et/ou IBM Rational ClearQuest, et/ou HP Quality Center.
-------	--

#### 3. À la Pièce jointe 4.2 - Critères techniques cotés, numéro 2.3 P.11 Conseiller en assurance de la qualité/analyste - Essais automatisés, niveau 2, CTC25 :

Supprimer :

CTC25	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft.
-------	--

Solicitation No. - N° de l'invitation  
B8926-170506/A

Amd. No. - N° de la modif.  
003

Buyer ID - Id de l'acheteur  
380zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
B8926-170506

File No. - N° du dossier  
380zmB8926-170506

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Insérer :

<b>CTC25</b>	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft, et/ou IBM Rational ClearQuest, et/ou HP Quality Center.
--------------	--

**4. À la Pièce jointe 4.2 - Critères techniques cotés, numéro 2.4 P.11 Conseiller en assurance de la qualité/analyste - Essais automatisés, niveau 3, CTC38 :**

Supprimer :

<b>CTC38</b>	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft.
--------------	--

Insérer :

<b>CTC38</b>	La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la détermination et la consignation des défauts des logiciels au moyen de l'outil Team Foundation Server de Microsoft, et/ou IBM Rational ClearQuest, et/ou HP Quality Center.
--------------	--

Solicitation No. - N° de l'invitation  
B8926-170506/A

Amd. No. - N° de la modif.  
003

Buyer ID - Id de l'acheteur  
380zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
B8926-170506

File No. - N° du dossier  
380zmB8926-170506

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## **QUESTIONS ET RÉPONSES**

### **Question 18**

Référence : PIÈCE-JOINTE 4.2 – CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS : CTC6 et CTC13.

Les critères techniques cotés susmentionnés indiquent que :

« La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans l'exécution d'essais d'intégration, fonctionnels, de système et de régression ainsi que dans la vérification des résultats des essais sur un système doté de l'interface utilisateur de Siebel. »

Étant donné que CIC indique dans l'énoncé des travaux que la technologie d'infrastructure de CIC changera avec le temps, CIC accepterait-il l'expérience avec un système autre que les interfaces utilisateurs CRM afin de répondre aux critères CTC6 et CTC13?

### **Réponse 18**

Bien qu'il soit indiqué que l'infrastructure de technologie de CIC changera avec le temps, les critères cotés cités tiennent compte de notre environnement technique actuel. Nous ne prévoyons pas changer ces exigences.

### **Question 19**

Référence : PIÈCE-JOINTE 4.2 – CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS : CTC7, CTC14, CTC24 ET CTC37.

Les critères techniques cotés susmentionnés indiquent que :

« La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans l'exécution d'essais d'intégration, fonctionnels, de système et de régression ainsi que dans la vérification des résultats des essais sur un système doté des plateformes techniques intégrées de Siebel en utilisant :... »

Étant donné que CIC indique dans l'énoncé des travaux que la technologie d'infrastructure de CIC changera avec le temps, CIC accepterait-il l'expérience avec un système autre que les plateformes intégrées CRM afin de répondre aux critères CTC7, CTC 14, CTC24 et CTC37?

### **Réponse 19**

Bien qu'il soit indiqué que l'infrastructure de technologie de CIC changera avec le temps, les critères cotés cités tiennent compte de notre environnement technique actuel. Nous ne prévoyons pas changer ces exigences.

### **Question 20**

Référence : PIÈCE-JOINTE 4.2 – CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS : CTC23 et CTC36.

Les critères techniques cotés susmentionnés indiquent que :

« La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans l'exécution d'essais d'intégration, fonctionnels, de système et de régression ainsi que dans la vérification des résultats des essais au moyen d'une application basée sur Siebel. »

Étant donné que CIC indique dans l'énoncé des travaux que la technologie d'infrastructure de CIC changera avec le temps, CIC accepterait-il l'expérience avec d'autres applications basées sur CRM afin de répondre aux critères CTC23 et CTC36?

Solicitation No. - N° de l'invitation  
B8926-170506/A

Amd. No. - N° de la modif.  
003

Buyer ID - Id de l'acheteur  
380zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
B8926-170506

File No. - N° du dossier  
380zmB8926-170506

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### Réponse 20

Bien qu'il soit indiqué que l'infrastructure de technologie de CIC changera avec le temps, les critères cotés cités tiennent compte de notre environnement technique actuel. Nous ne prévoyons pas changer ces exigences.

### Question 21

Référence : PIÈCE-JOINTE 4.2 – CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS : CTC31 et CTC44.

Les critères techniques cotés susmentionnés indiquent que :

« La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans la création de scripts d'essais automatisés au moyen de l'outil Rational Functional Tester.

Étant donné que CIC indique dans l'énoncé des travaux que la technologie d'infrastructure de CIC changera avec le temps, CIC accepterait-il l'expérience avec d'autres outils logiciels d'essais automatisés semblables à l'outil Rational Functional Tester afin de répondre aux critères CTC31 et CTC44?

### Réponse 21

Bien qu'il soit indiqué que l'infrastructure de technologie de CIC changera avec le temps, les critères cotés cités tiennent compte de notre environnement technique actuel. Nous ne prévoyons pas changer ces exigences.

### Question 22

Référence : PIÈCE-JOINTE 4.2 – CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS : CTC32 et CTC45.

Les critères techniques cotés susmentionnés indiquent que :

“La ressource proposée devrait clairement démontrer qu'elle a de l'expérience dans l'utilisation de l'outil Rational Quality Manager (RQM).

Étant donné que CIC indique dans l'énoncé des travaux que la technologie d'infrastructure de CIC changera avec le temps, CIC accepterait-il l'expérience avec d'autres outils Web de collaboration semblables à l'outil Rational Quality Manager afin de répondre aux critères CTC32 et CTC45?

### Réponse 22

Bien qu'il soit indiqué que l'infrastructure de technologie de CIC changera avec le temps, les critères cotés cités tiennent compte de notre environnement technique actuel. Nous ne prévoyons pas changer ces exigences.

### Question 23

En ce qui a trait à la question et à la réponse 4, en admettant l'expérience avec tout outil UML, le CIC pourrait faire affaire avec des experts-conseils n'ayant pas l'expérience pertinente recherchée par CIC. UML est 'un langage de modélisation universel de développement dans le domaine du génie logiciel qui vise à fournir une méthode normalisée de visualiser la conception d'un système'. Dans l'équipe d'assurance de la qualité de l'environnement de CIC, Sparx EA sert d'outil de gestion du référentiel. Ainsi, accepter tout outil UML universel pour les critères CTC4, CTC11, CTC21 et CTC34 permettrait l'utilisation d'outils UML autres que de référentiel et présenterait de l'expérience non pertinente. Nous comprenons que CIC recherche de l'expérience avec un outil servant de référentiel de gestion de documents. Ainsi, pour assurer que CIC traite avec des candidats ayant l'expérience appropriée qui

Solicitation No. - N° de l'invitation  
B8926-170506/A

Amd. No. - N° de la modif.  
003

Buyer ID - Id de l'acheteur  
380zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
B8926-170506

File No. - N° du dossier  
380zmB8926-170506

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

reflète la nature des exigences initiales, nous demandons à CIC d'envisager d'apporter les changements suivants :

**SUPPRIMER**

le logiciel Enterprise Architect de Sparx Systems (référentiel des exigences et des changements de conception) or UML

**INSÉRER**

le logiciel Enterprise Architect de Sparx Systems (référentiel des exigences et des changements de conception) or UML ou IBM ReqPro

**Réponse 23**

CIC n'utilise pas EA Sparx comme système de gestion de documents, c'est pourquoi les critères CTC4, CTC11, CTC21 et CTC34 demeureront inchangés.

**Question 24**

Les critères CTC32 et CTC45 des grilles pour les essais automatisés (niveaux 2 et 3) demandent de l'expérience avec Rational Quality Manager (RQM). L'État accepterait-il de l'expérience avec d'autres outils d'essais Rational — par exemple, une combinaison de Rational Test Manager, Rational ClearQuest, Rational ClearCase, et/ou Rational ReqPro?

**Réponse 24**

Nous ne considérons pas que les outils suggérés soient équivalents à Rational Quality Manager (RQM).

**Question 25**

Les quatre catégories ont des exigences cotées pour l'identification et la documentation des anomalies de logiciel en utilisant Team Foundation Server de Microsoft (plus précisément, les critères CTC8, CTC15, CTC25 et CTC38). Puisque cette exigence traite spécifiquement de la gestion et du suivi des anomalies, nous demandons que l'exigence soit modifiée pour admettre des outils semblables, y compris IBM Rational ClearQuest et HP Quality Center.

**Réponse 25**

Les critères CTC8, CTC15, CTC25 et CTC38 sont modifiés. Voir les révisions 1, 2, 3 et 4 de la présente modification de l'invitation à soumissionner 004.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS RESTENT LES MÊMES.**

**NOTA :** UNE SOUMISSION DÉJÀ ENVOYÉE PEUT ÊTRE MODIFIÉE AVANT LA DATE DE CLÔTURE. TOUTE CORRESPONDANCE APPORTANT DES MODIFICATIONS DOIT INDIQUER LE NUMÉRO DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER ET LA DATE DE CLÔTURE ET DOIT ÊTRE ADRESSÉE À :

RÉCEPTION DES SOUMISSIONS  
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA  
11, RUE LAURIER  
PLACE DU PORTAGE, PHASE III  
HALL PRINCIPAL, NOYAU 0B2  
GATINEAU (QUÉBEC)  
K1A 0S5